



Karjaportti 2001



# HALLITUKSEN TOIMINTAKERTOMUS 2001

## Osuusteurastamo Karjaportin 87. toimintavuosi

### Osuusteurastamo Karjaportti

Porrassalmenkatu 50, PL 60, 50100 Mikkeli  
Puh. (015) 20 221, telefax (015) 150 867  
www.karjaportti.fi  
Kotipaikka: Mikkeli  
Krnro: 31.352

Kouvola:  
Kanervistontie 1, 45200 Kouvola  
Puh. (05) 8311, telefax (05) 311 9290

Lappeenranta:  
Portinkatu 4, 53830 Lappeenranta  
Puh. (05) 6121, telefax (05) 612 2275

### Sisältö

Yhteystiedot	2
Toimitusjohtajan katsaus	3
Lihan alkutuotanto ja hankinta	4
Tuotanto ja markkinointi	5-7
- Lihaliiketoiminta	5
- Valmisteliiketoiminta	6
- Vienti, laatu ja ympäristö	7
Hallinto	8-9
Henkilöstö	9-10
Organisaatio	10
Tuloslaskelma	11
Tase	12-13
Rahoituslaskelma	14
Tilinpäätöksen liitetiedot	14 - 18
Tilintarkastuskertomus ja lausunnot	19



Karjaportin uusi ruokatehdas valmistuu Mikkeliin kevään 2003 aikana.



## TOIMITUSJOHTAJAN KATSAUS

Suomen elintarviketeollisuus kehittyi myönteisesti vuonna 2001 ja alan kannattavuus parani. Lihan kokonaistuotanto kääntyi nousuun, mutta kulutuksessa jäätin edellisen vuoden tasolle Suomessa. Eri lihalajien ja tuoteryhmien kesken tapahtui kuitenkin muutoksia. Siipikarjanlihan kulutus nousi kymmenen prosenttia ja vastaavasti naudanlihan kysyntä laski seitsemän prosenttia. Kulutuksen laskua ei voida pitää korkeana naudanlihan ympärillä pyörineeseen kokuun verrattuna. Samoin kuluttajien luottamus suomalaista lihaa kohtaan on säilynyt hyvänä joulukuussa ilmenneen BSE-tapauksen jälkeenkin.

Liikevaihto oli 140 miljoonaa euroa, mikä on 2-3 prosenttia korkeampi kuin edellisen vuoden vertailukelpoinen liikevaihto. Tuotteiden kohonneet hinnat kasvattivat liikevaihtoa ja lisäsivät kannattavuutta. Kun Karjaportissa samalla onnistuttiin nostamaan tuottavuutta, niin BSE-taudin aiheuttamista lisäkustannuksista huolimatta liikevoitto kasvoi lähes viisinkertaiseksi edelliseen vuoteen verrattuna. Tulos nousi monen vuoden jälkeen positiiviseksi.

Karjaportin panostukset alkutuotannon kehitykseen alkoivat jo näkyä. Vaikka lihan hankinta laskikin vuositasolla, niin sekä porsas- että vasikkavälitysmäärät lähtivät nousuun vuoden jälkimmäisellä puoliskolla.

Kokonaisinvestoinnit olivat 8 miljoonaa euroa. Mainittavimmat investoinnit kohdistuivat Mikkelin uuden valmistetehtaan rakentamiseen ja prosessin hankintoihin sekä euron käyttöönoton vaatimiin tietojärjestelmämuutoksiin. Käyttöomaisuuden poistot kirjanpidossa olivat EVL-poistojen tasolla.

Maatalouden rakennekehityksestä johtuva lihantuotantotilojen määrän laskun aiheuttama osuuspääoman väheneminen taittui kertomusvuonna, ja osuuspääoman määrä kasvoi lähes kaksi prosenttia. Mittavista investoinneista huolimatta Karjaportin vieras pääoma ei oleellisesti kasvanut.

Mikkelin uuden valmistetehtaan rakentaminen on sujunut hyvin aikataulussa ja kustannusarviossa. Vuoden 2002 suuren haasteena on uuden tehtaan käyttöönoton suunnittelu ja projektin loppuun vieminen. Mikkelin vanhojen kiinteistöjen myynti Mikkelin kaupungille on toteutettu vuoden 2002 alussa. Tehdyllä kaupalla on selvä positiivinen vaikutus vuoden 2002 tulokseen, ja se on tärkeä osa rakennusprojektin rahoitusta. Tämän rahoituksen ansiosta Karjaportin kokonaisvelka ei kasva kuluvana vuonnakaan suuresta investoinnista huolimatta.

Karjaportin myynti on ollut alkuvuonna 2002 edellistä vuotta parempaa, ja uutuutemme ovat menestyneet hyvin markkinoilla. Venäjän vienti kehittyi jo loppuvuonna hyvin ja on jatkanut kasvua edelleen. Myös alkuvuoden 2002 taloudellinen tulos on ollut selvästi edellistä vuotta parempi ja suunnitellun mukainen. Näin on ilmeistä, että koko vuoden tulostavoitteet, jotka ovat edellistä vuotta kovemmat, toteutunevat.

Karjaportilla on useita kehitysprojekteja, joiden tuottamat uudet kilpailukykyiset tuotteet tulevat markkinoille vuosien 2002-2004 aikana. Johtohenkilöstön kahden vuoden mittainen johtamiskoulutus on loppusuoralla, ja koulutuksen painopistettä tullaan suuntaamaan organisaation muille tasoille. Karjaportin kehitysohjelma etenee, ja uskomme pystyvämme tulevaisuudessa entistä paremmin tyydyttämään sidosryhmiemme ja omistajiemme tarpeet.

Haluan tässä yhteydessä esittää parhaimmat kiitokset hyvästä yhteistyöstä kaikille yhteistyökumppaneillemme ja Karjaportin tuottajille sekä henkilöstölle.

*Pekka Kaikkonen*



# LIHAN ALKUTUOTANTO JA HANKINTA

## Lihan hankinta

Karjaportin lihanhankinnan päätavoitteena vuonna 2001 oli pysäyttää pitkään jatkunut lihantuotannon lasku alueella ja kääntää se kasvuun. Vaikka hankintamäärä vuositasolla jäikin vielä edellisvuotta pienemmäksi, lasku hidastui ja päättyi viimeisellä neljänneksellä. Tavoitteenamme on kasvattaa lihanhankintaa vuoden 2002 aikana noin 4 % vuoden 2001 tasosta ja saavuttaa sikakriisiä edeltänyt tuotannon taso sianlihassa vuonna 2004.

Karjaportin lihanhankinta vuonna 2001 oli yhteensä 32,3 miljoonaa kiloa, jossa laskua edellisvuoteen oli 6,4 %. Omaa lihanhankintaa määrästä oli 25,0 miljoonaa kiloa, josta noin puolet oli nautaa ja puolet sikaa. Muilta suomalaisilta lihataloilta ostettiin lihaa 6,8 miljoonaa kiloa, ja lihaa tuotiin 0,5 miljoonaa kiloa.

Sianlihan hankinnan aleneminen kertomusvuonna johtui porsaspulasta, joka oli voimakainta neljän ensimmäisen kuukauden aikana. Siitä eteenpäin Karjaportin alueen porsastuotanto elpyi ja parani loppuvuotta kohti. Porsaspulaa torjuttiin myös nostamalla lihasian keskipainoja noin kahdella kilolla. Naudanlihan hankinta laski toimintavuonna lievästi, mikä johtui lypsylehmien määrän tasaisesta alenemisestä. Vähentyneen lihamäärän korvaamiseksi nostettiin nuoren naudan teuraspainoja, jotka kohosivat toimintavuoden aikana 12 kiloa.

JärviSuomen -laatusopimustuotannon osuus Karjaportin hankkimasta nuoresta naudasta oli toimintavuoden lopussa yli 80 % ja sianlihassa yli 90 %. Tuottajahintataso nousi selvästi edellisvuodesta, ja koska myös lihan myyntihinta oli hyvä ja kulutus pysyi vakaana, koko lihantuotantoketjun kannattavuus parani.

## Porsastuotanto

Toimintavuoden aikana porsastuotanto kääntyi vuoden alun notkahduksen jälkeen nousuun. Notkahdus sai kuitenkin aikaan sen, että koko vuoden välitysmäärä aleni 7,8 %. Porsasväilytyksen kasvu kiihtyi vuoden 2002 ensimmäisten kuukausien aikana yli 10 %:n nousuun, ja odotamme kasvun olevan saman suuntainen koko vuoden ajan. Positiivinen kehitys johtuu emakkokohtaisen porsastuotoksen sekä emakkomäärän kasvusta. Siitossikoja välitettiin toimintavuonna noin 2500, mikä on kaksinkertainen määrä edellisvuoteen verrattuna. Näkymät emakkomäärän kasvulle näyttävät suotuisilta myös vuonna 2002, koska toimintavuoden aikana oli rakenteilla ja osin valmistui noin 1500 uutta emakkopaikkaa. Määrä on merkittävä ja tavoittemme mukainen pitkällä aikavälillä.

## Naudan kolmivaihekasvatus

Toimintavuoden aikana naudan kolmivaihekasvatus teki läpimurron. Ternivasikoiden osuus Karjaportin vasikkaväilytyksestä kasvoi vuoden alun noin viidenneksestä loppuvuoden noin puoleen kaikista välitetyistä vasikoista. Ternivasiikoita vastaanottavien tilojen määrä nousi lähes sataan tilaan. Seminologien lakon vaikutukset näkyivät alkukuukausien välitysmäärissä, mutta tästä huolimatta koko vuoden vasikkaväilytyks kasvoi 2,4 %. Vuoden 2002 alussa myönteinen kehitys on jatkunut, ja uskomme välitysmäärien edelleen kasvavan.



# TUOTANTO JA MARKKINOINTI

## LIHALIIKETOIMINTA

### Teurastustoiminta

Toimintavuoden aikana kehitettiin hankintatoimen ja koko lihaliiiketoiminnan yhteistyötä tehokkuuden parantamiseksi. Koska Karjaportin oma lihanhankinta oli vielä vuoden alkupuoliskolla laskussa, koko vuoden teurastusmäärä jäi vielä 7 % alle edellisen vuoden tason. Lisäksi teurastusmäärän alenemiseen vaikutti joulukuussa ilmennyt Suomen ensimmäinen BSE-tapaus, joka lopetti lehmien teurastuksen koko maassa loppuvuodeksi lähes täysin.

BSE-varotoimet aiheuttivat runsaasti uusia toimenpiteitä ja kustannuksia teurastustoimintaan. TSE-riskiaineksen talteenotto aloitettiin jo kertomusvuoden alkupuolella. Tästä aiheutui merkittävä kuluerä teurastus- ja leikkuutoiminoille. Suomen BSE-tapauksen jälkeen aloitettu yli 30 kk:n ikäisten nautojen testaaminen ja lihan säilyttäminen karanteenissa testitulosten valmistumiseen asti vaati nopeita muutoksia toimintatapoihin. Teurasruuhka saatiin kuitenkin nopeasti purettua, ja normaaliin teurastusrytmiin päästiin parissa kuukaudessa.

Vuodan hinta oli alkuvuodesta selvästi aiempia vuosia korkeampi, mikä nosti sivutuotteiden tuottoja. Loppuvuodesta vuodan hinta kuitenkin laski, joten hyöty hinnannoususta jäi lyhytaikaiseksi. Rehutehtaan tuotantomäärä ja tuotto ylittivät budjetin, ja rasvatuotannossa päästiin lähes budjetoidulle tasolle.

### Leikkaamot ja valintalihaosasto

Leikkaamoiden toiminta kehittyi suotuisasti kertomusvuoden aikana. Kokonaisvolyyymiä saatiin nostettua 1,2 %, ja samalla voitiin lisätä oman leikkuun määrää ja vähentää ulkopuolista rahti-leikkuuta. Kaikkien leikkaamojen leikkuumäärät kasvoivat tasapuolisesti edellisestä vuodesta.

Mikkelin leikkaamossa koulutettiin uusia lihanleikkaajia tämän hetken tarpeisiin, ja koulutusta jatketaan leikkuukapasiteetin kasvattamiseksi.

Kuluttajapakatun lihan myyntimäärä oli n. 3 % edellisvuotta suurempi. Parhaiten kehittyi jauhelihan ja paistien myynti. Näissä tärkeissä tuoteryhmissä Karjaportin markkinaosuus oli huomattavasti Karjaportin kuluttajapakatun lihan keskimääräistä, 12,5 %:ia, suurempi.

Ilahduttavaa oli lihan hintatason ja jalostusasteen tasainen nousu, mikä oli tärkeää koko lihaliiiketoiminnan kannattavuudelle. Positiivista oli myös, että toimintatapoja kehittämällä saatiin tuotantokustannuksia laskettua ja toimitusvarmuutta parannettua.

Lihalinjan tavoitteena on kehittää edelleen yhteistyötä hankinnan ja lihaliiiketoiminnan kanssa kustannusten pienentämiseksi ja koko toimintaketjun sujuvuuden parantamiseksi.



## VALMISTELIIKETOIMINTA

### Valmistetuotanto ja myynti

Myynnin tavoitteena oli vahvistaa Karjaportin markkina-asemaa valtakunnallisena tavarantomittajana sekä lisätä Karjaportin markkinaosuutta valituissa tuoteryhmissä. Näiden tavoitteiden saavuttamisessa onnistuttiin hyvin. Omilla tuotemerkeillä valmistetuissa tuotteissa markkinaosuus säilyi tavoitteen mukaisesti ennallaan, mutta valtakunnallisesti vahvoissa tuoteryhmissä asemamme vahvistui edelleen.

Lihavalmisteissa Karjaportti on erikoistunut käyttövalmiiden lihavalmistesuikaleiden ja -kuutioiden valmistukseen. Tuotesarjaa täydennettiin kertomusvuonna kolmella uutuudella, ja Karjaportin markkinaosuus kohosi tässä tuoteryhmässä n. 60 %:iin. Leikkelyryhmässä keitto- ja palvikinkku sekä kotimainen meetvursti ovat edelleen valtakunnan suosituimpien leivänpäällisten joukossa.

Myös piirakkatehtaan tuotteissa Karjaportin markkinaosuus on valtakunnallisesti erittäin korkea. Lihapiirakan valmistajana Karjaportti on maan suurin yli 36 %:n markkinaosuudella ja karjalanpiirakan valmistajana maan toiseksi suurin yli 30 %:n markkinaosuudella. Piirakka-valikoimaa kasvavassa välipalatuotesarjassa täydentävät Portin piiraat.

Karjaportin osakkuusyrittäjä Järvi-Suomen Kalkkuna Oy:n tuotanto kasvoi kertomusvuonna voimakkaasti. Ensimmäisenä täytenä toimintavuotena sen teurastusmäärä oli n. 1,5 miljoonaa kiloa, josta Karjaportti myi kuluttajakäyttöön valintalihaa 0,4 miljoonaa kiloa. Lähes saman verran kalkkunalihaa käytettiin Karjaportin lihajalosteisiin. Järvi-Suomen kalkkunatuotteiden markkinaosuus kohosi loppuvuodesta

30 %:iin vähittäiskaupan myymästä kalkkunalihasta.

Omien Järvi-Suomen, Portti ja OK -merkkien lisäksi Karjaportti valmisti muutamia kaupan merkkituotteita, joiden myynti kasvoi edellisvuodesta 64 %.

Tuotevalintojen seurauksena Karjaportin kotimaan kokonaismyynti kiloissa laski edellisvuodesta 9,6 %, mutta suotuisan hintakehityksen ja kannattavampiin tuoteryhmiin siirtymisen vuoksi vertailukelpoinen myynnin arvo oli edellisvuoden tasolla. Valmistelinjan vertailukelpoinen myynti oli noin 1 % edellisvuotta pienempi, mutta kannattavuutta saatiin nostettua hintojen korotuksen kautta. Kulutustottumusten muutos palvelun kautta myytävästä irtolihasta kuluttajakäyttöön ja käyttövalmiiseen lihaan jatkui. Pakatun lihan osuus oli koko liha-kaupasta noin puolet.

### Muutokset markkinakentässä

Suurin muutos markkinakentässä oli Keskon toteuttama ketju-uudistus. Se vaikutti voimakkaasti Karjaportin toiminta- ja hinnoittelutapaan. Kenttämyyntihenkilöstön rooli siirtyi entistä voimakkaammin varsinaisesta myyntityöstä myynninedistämistoimintaan. Myyntihenkilöstö sopeutui uuteen tilanteeseen hyvin, ja pystyimme toimimaan asiakaslähtöisesti ja kilpailukykyisesti.

Tilauksista 70 % tuli sähköisiä kanavia pitkin, ja valmiutemme hallita tilauskantaa on ollut hyvä. Toimitusvarmuudesta on muodostunut tärkein valikoimapäätöksiin vaikuttava tekijä. Onnistuimme kilpailijoihimme verrattuna hyvin myynnin suunnittelussa, mikä on entistä tärkeämpää, kun kauppoyritysten valikoimat ja hinnoittelu sovitaan keskitetysti ketjukohtaisesti.



Asemamme luotettavana, kiinnostavana ja kilpailukykyisenä tavarantoimittajana on kokonaisuudessaan vahvistunut.

JärviSuomen ja Portti -tuotemerkkien tunnettuus on kuluttajien keskuudessa 83 %, ja brandimainontaamme on edelleen pidetty liha-alan parhaana. Myös asiakaskunnassa tuotemerkkimme ovat vakiinnuttaneet asemansa ja tuotteemme monissa tuoteryhmissä muuttaneet täydentävästä vaihtoehdosta selkeiksi markkinajohtajiksi.

## VIENTI

Karjaportin markkinointiyhteistyösopimus pietarilaisen lihanjalostustehtaan kanssa oli nyt voimassa ensimmäisen kokonaisen vuoden. Yhteistyötä vaikeuttivat Venäjän tuontikiellot maaliskuuhuhtikuussa sekä joulukuussa. Kuitenkin Venäjän vienti kasvoi lihavalmisteissa ja valmisruoassa arvoltaan 23 % ja volyymissa 10 %. Karjaportin tytäryhtiön toiminnan aloittamisesta Pietarissa tuli kuluneeksi vuoden lopussa 10 vuotta.

Karjaportin muu valmistevientä oli lähinnä kastikepohjan vientiä Euroopan markkinoille ja jalosteiden myyntiä laivanmuonitukseen. Demi-glace -kastikepohjan viennin kasvu oli 11 %. Koko viennin osuus Karjaportin liikevaihdosta oli 4,1 %.

## LAATU JA YMPÄRISTÖ

Laadunohjaushenkilöstö osallistui Tikkalan uuden laitoksen rakennus- ja prosessisuunnitteluun tavoitteena helppo ja korkeatasoinen tuotantohygienian hallinta. Yhdessä työsuojelupiirin ja oman henkilöstön kanssa aloitettiin syksyllä ergonomiaprojekti, jonka tarkoituksena on vähentää työnteon kuormittavuutta työpis-teissä sekä parantaa työturvallisuutta.

Oma-alvontaa kehitettiin aktiivisesti asiakas-tyytyväisyyden ja tuoteturvallisuuden varmistamiseksi yhdessä valvovien viranomaisten kanssa. Lainsäädännön muutokset etenkin teurastamotyössä aiheuttivat runsaasti muutoksia toimintoihin ja ohjeisiin. Lisäksi valmisteltiin Karjaportin kannanotot lausunnoilla oleviin tuotantoa koskeviin uusiin lakiesityksiin.

Karjaportti on ollut kertomusvuonna mukana monissa erilaisissa kehitysprojekteissa yhdessä alan oppi- ja tutkimuslaitosten kanssa. Voimavaroja on suunnattu mm. Lappeenrannan tuotantolaitoksen ympäristöasioiden kehittämiseen.

Merkittävimmät ympäristösäästöt valmistetuotannossa saatiin aikaan veden kulutuksessa ja kiinteiden jätteiden lajittelussa. Veden kulutus väheni edelliseen vuoteen verrattuna 14 %, ja kaatopaikalle menevän kiinteän jätteen määrä aleni 63 % mitattuna tuotettua yksikköä kohden.



# HALLINTO

JÄSENISTÖ: Karjaportin jäsenmäärä 31.12.2001 oli 12.424.

## EDUSTAJISTO

### Mikkelin alue

Anttola, Hirvensalmi,  
Mikkeli, Mikkelin mlk,  
Mäntyharju, Pertun-  
maa, Ristiina  
Pekka Parkkinen  
Jyrki Härkönen  
Tapio Tillanen  
Pasi-Pekka Outinen  
Veli-Matti Vuorinen  
Eija-Liisa Siitari

### Joroinen, Juva, Puuma- la, Rantasalmi, Sulkava

Ari Laitinen  
Jarmo Kolehmainen  
Timo Kontio  
Martti Hynninen  
Mika Mylly  
Jukka Taskinen  
Matti Summanen

### Haukivuori, Jäppilä, Kangaslampi, Kangas- niemi, Leppävirta, Piek- sämäki, Pieksämäen

mlk, Virtasalmi  
Heikki Manninen  
Marketta Kohvakka  
Pauli Hokkanen  
Matti Kurki

### Asikkala, Hartola, Heinola, Joutsa, Leivon- mäki, Luhanka, Sysmä

Martti Hietala  
Reijo Luhio  
Marjatta Lahtinen

### Kouvolan alue

Artjärvi, Askola,  
Hollola, Hämeenkoski,

Kärkölä, Lahti, Lapin-  
järvi, Liljendahl, Myrskylä,  
Mäntsälä, Nastola,  
Orimattila, Pernaja,  
Porvoon mlk, Pukkila  
Tuomo Hasu

### Anjalankoski, Elimäki, Iitti, Jaala, Kouvola, Kuusankoski, Ruotsin- pyhtää, Valkeala

Tuomo Tapola  
Kai Siekkeli  
Riitta Torikka  
Erkki Sorsa  
Veijo Mäkelä  
Matti Hellsten  
Sakari Salmela  
Raija Tani

### Hamina, Kotka, Miehikkälä, Pyhtää, Vehkalahti, Virolahti

Eija Kokkonen  
Pekka Parikka  
Heikki Savukari  
Markku Husu

### Lappeenrannan alue

Lappeenranta, Lemi,  
Luumäki, Ylämaa  
Heikki Sinkko  
Raine Parkko  
Matti Nurmiainen  
Juha Saikko  
Jorma Lohko  
Matti Turunen

### Savitaipale, Suomen- niemi, Taipalsaari

Eero Ahonen  
Juha Nirrko

Imatra, Joutseno, Raut-  
järvi, Ruokolahti  
Reino Jäppinen  
Asko Siitonen

### Parikkala, Saari, Uuku- niemi

Juha Kärpänen  
Matti Saikkonen  
Olli Paajanen

### Enonkoski, Kerimäki, Savonlinna, Savon- ranta, Punkaharju

Juha Saramäki  
Hannes Laamanen  
Maire Makkonen

### Juuka, Ilomantsi, Kesälahti, Kiihtelys- vaara, Kitee, Liperi, Nurmes, Outokumpu, Polvijärvi, Pyhäselkä, Rääkkylä, Tohmajärvi, Värtsilä

Kari Pennanen  
Markku Primietta

### Kuopion alue

Iisalmi, Juankoski, Ka-  
jaani, Kiuruvesi, Kuo-  
pio, Lapinlahti, Maanin-  
ka, Nilsiä, Pielavesi,  
Rautavaara, Siilinjärvi,  
Sonkajärvi, Tuusniemi,  
Varpaisjärvi, Vieremä  
Markku Laitinen

### Jyväskylän alue

Hankasalmi, Jyväskylä,  
Jyväskylän mlk, Konne-  
vesi, Laukaa, Rautalam-  
pi, Sumiainen, Suolahti,  
Suonenjoki, Toivakka,

### Äänekoski

Matti Hintikka  
Kari Hänninen  
Henrik Taulu  
Harri Laulajainen

### Jämsä, Jämsänkoski, Keuruu, Korpilahti, Multia, Muurame, Petä- jävesi, Uurainen

Jaakko Vataa  
Kari Könkkölä  
Hannu Vuoriniemi  
Kari Peltola

### Haapajärvi, Keitele, Kin- nula, Pihtipudas, Reis- järvi, Sievi, Viitasaari

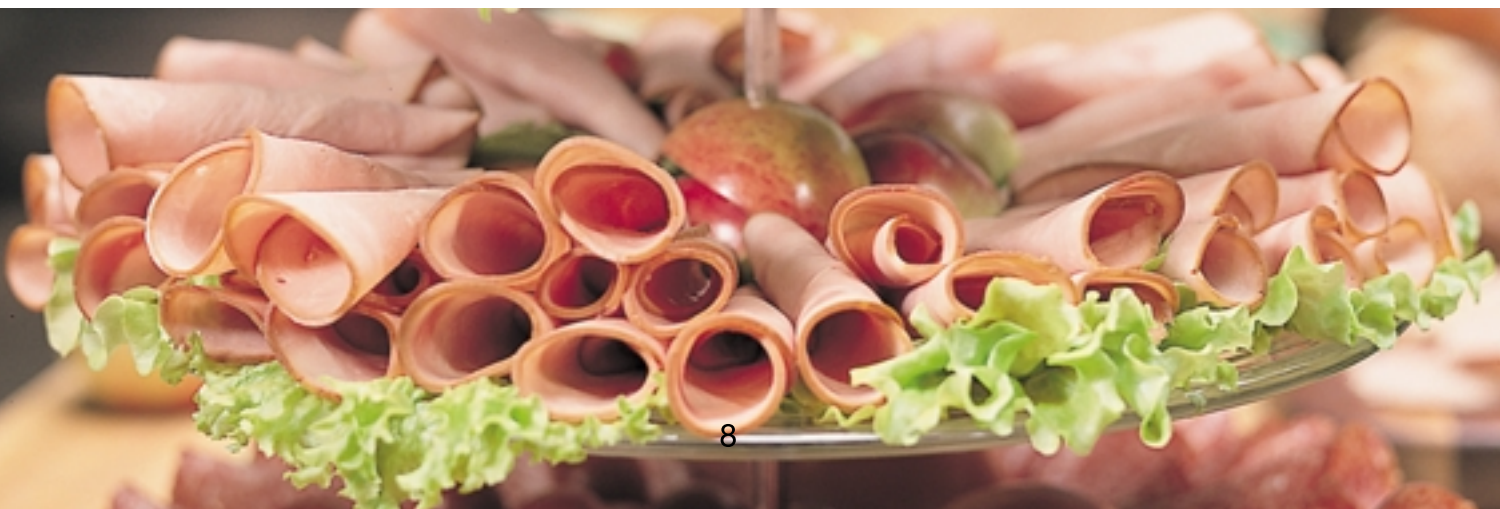
Mikko Niemonen  
Päivi Niemelä  
Lauri Järveläinen

### Kannonkoski, Karstula, Kivijärvi, Kyyjärvi, Perho, Pylkönmäki, Saarijärvi

Juha Korkeamäki  
Pekka Kirvesmäki  
Ari-Pekka Alapiha

### Hämeenkyrö, Ikaalinen, Janakkala, Juupajoki, Jä- mijärvi, Kangasala, Kuh- malahti, Kylmäkoski,

Lempäälä, Längelmäki,  
Nokia, Orivesi, Parkano,  
Punkalaidun, Pirkkala,  
Pälkäne, Sahalahti, Tam-  
mela, Tampere, Valkea-  
koski, Vammala, Vesi-  
lahti, Viiala, Viljakkala,  
Virrat, Ylöjärvi  
Olli Laitila





## HALLINTONEUVOSTO

**Puheenjohtaja:**  
Kalervo Tulokas      Vehkalahti      Erovuorossa  
2002

**Varapuheenjohtaja:**  
Jukka Juutilainen      Juva      2002

**Jäsenet:**

Pekka Halko	Parikkala	2003
Pekka Harju	Mikkeli	2003
Eero Hetemäki	Saarijärvi	2003
Antero Jaatinen	Toivakka	2002
Ilpo Kiema	Savonlinna	2004
Matti Kohvakka	Haukivuori	2002
Satu Koskinen	Karstula	2003
Juha Kuokka	Lappeenranta	2004
Ilkka Laahana	Viitasaari	2002
Ari Lavikka	Savitaipale	2002
Arvo Liukkonen	Hartola	2004
Pekka Luukkonen	Ruokolahti	2004
Kari Nousiainen	Kerimäki	2003
Rauno Nuppola	Luumäki	2003
Pekka Partanen	Kitee	2002
Reijo Pöntynen	Miehikkälä	2002
Timo Ruhanen	Hirvensalmi	2004
Heikki Sakkara	Elimäki	2004
Ville Savelainen	Iitti	2003
Antti Toivakka	Kangasniemi	2003
Kari Vesterinen	Keuruu	2004
Hilkka Weijo	Luhanka	2004

## HALLITUS

**Puheenjohtaja:**  
Kyösti Harju,      Lappeenranta      Erovuorossa  
2001

**Varapuheenjohtaja:**  
Seppo Seppälä      Kannonkoski      2002

**Jäsenet:**

Erkki Kolehmainen	Rantasalmi	2001
Juha Korhonen	Hankasalmi	2002
Pirjo Lampinen	Ristiina	2003
Antti Pilli-Sihvola	Anjalankoski	2003

Pekka Kaikkonen, toimitusjohtaja

## KOKOUKSET

Edustajiston varsinainen kokous pidettiin 5.6.2001 Lappeenrannassa. Hallintoneuvosto piti kertomusvuoden aikana 5 kokousta, ja hallituksen kokouksia oli 16.

## TILINTARKASTAJAT

**Varsinaiset tilintarkastajat:**  
Ekonomi Pentti Savolainen, KHT  
KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab

**Varatilintarkastaja:**  
KTM, VTM Heikki Ruosteenoja, KHT

## HENKILÖSTÖ

Karjaportin palveluksessa oli vuoden aikana keskimäärin 749 henkilöä, jossa oli vähennystä edelliseen vuoteen 43 henkilöä.

### Pääluottamusmiehet

Teuvo Vehmas	Mikkeli
Taito Karhu	Lappeenranta
Seppo Turkki	Kouvola

### Työsuojelutoimikunnat ja tyky-toiminta

Työsuojelutoimikuntiin kuuluvat työnantajan valitseman työsuojelupäällikön lisäksi vaaleilla valitut työntekijöiden ja toimihenkilöiden edustajat. Tarvittaessa kokouksiin osallistuu myös työterveyshuollon edustaja. Työsuojelutoimikunnat toimivat myös tyky-ryhminä, jotka koordinoivat kaikkea työkykyä ylläpitävää toimintaa. Mikkelissä tyky-ryhmään kuuluvat myös valmistepäällikkö ja henkilöstöpäällikkö.

Kokouksia on pidetty jokaisella toimipaikkakunnalla vähintään neljä, ja niissä on käsitelty mm. seuraavia asioita:

- tutkittu ja analysoitu edellisen vuoden tapaturmat
- tehty parannusesityksiä työolosuhteisiin ja työturvallisuuteen liittyvissä asioissa
- käsitelty KELA:lta haettavat terveydenhuollon korvaushakemusasiakirjat ja työterveyshuollon toimintakertomus ja toimintasuunnitelma
- kehitetty ja koordinoitu tyky-toimintaa.

### Työsuojelupäälliköt

Jorma Kokko	Mikkeli
Kalevi Vilhunen	Lappeenranta
Sari Miettinen-Rantala	Kouvola

Koko Karjaportin turvallisuusvastaavana toimi Jorma Kokko.



## Paikallisjohtoryhmät

Karjaportissa on jokaisessa toimipisteessä toiminut paikallisjohtoryhmä, jonka tavoitteena on lisätä henkilöstön vaikutusmahdollisuuksia yrityksessä. Paikallisjohtoryhmät koostuvat hallituksen sekä eri henkilöstöryhmien nimeämistä edustajista.

## Konserniyhteistyöryhmä

Konserniyhteistyösopimuksessa sovitulla tavalla on muodostettu konserniyhteistyöryhmä, joka koostuu

henkilöstöryhmien nimeämistä edustajista. Konsernin johtoa edustavat hallituksen puheenjohtaja, toimitusjohtaja sekä tarvittava asiantuntemus konsernin johdosta.

Konserniyhteistyöryhmä kokoontuu kaksi kertaa vuodessa. Tarkoituksena on edistää konsernin johdon ja henkilöstön sekä toisaalta henkilöstön keskinäistä vuorovaikuttamista.

# TIETOJA ORGANISAATIOSTA

Karjaportin hallinnon muodostavat tuottajista koostuva edustajisto ja hallintoneuvosto sekä hallitus, johon kuuden tuottajajäsenen lisäksi kuuluu Karjaportin toimitusjohtaja. Edustajiston jäsenmäärä on 41 ja hallintoneuvoston 24.

Karjaportin johtoryhmään kuuluvat toimitusjohtaja, talous- ja hallintojohtaja, hankintajohtaja, lihalinjan johtaja, myyntijohtaja ja markkinointipäällikkö.

**Toimitusjohtaja** Pekka Kaikkonen

Sihtööri Sirpa Pulkkinen

**Controller:**

Vesa Piispanen

**Strateginen laatu:**

Laatupäällikkö Elina Väänänen

**Ympäristö ja laatu:**

Laatupäällikkö Soile Penttilä

**Tekninen toiminta:**

Teollisuusinsinööri Jorma Kokko

**Hankinta ja alkutuotanto**

Hankintajohtaja Kari Tillanen

Hankinta-assistentti Satu Uutela

**Sianlihan hankinta:**

Hankintapäällikkö Pirjo Leva

**Naudan- ja lampaanlihan hankinta:**

Hankintapäällikkö Jorma Himanen

Projektipäällikkö Eino Mikkola

Eläinkuljetusten ajojärjestelijä Jouni Koppi

**Alkutuotanto:**

Alkutuotantopäällikkö Katri Kaaro

Kehityspäällikkö Ari Berg

Nautaneuvoja Maaret Berg

Terveystuotoeläinlääkäri Sanna Nikunen

Rakennuspiirtäjä Anne Matson

**Tuottajapalvelu, rehuvälitys, luomusopimus-**  
**tuotanto:**

Projektipäällikkö Pertti Teittinen

**Lihalinja**

Lihalinjan johtaja Juha-Pekka Nieminen

**Teurastus:**

Teurastamopäällikkö, yksikönpäällikkö Kalevi

Vilhunen

**Lihan ohjaus:**

Tuoteryhmäpäällikkö Janne Rantala

**Valintaliha:**

Valintalihapäällikkö, yksikönpäällikkö Sari  
Miettinen-Rantala

**Valmistelinja**

Myyntijohtaja Matti Saarikorpi

Myyntisihtööri Eija Taipainen

**Markkinointi:**

Markkinointipäällikkö Pekka Hirvonen

Markkinointiassistentti Ritva Laukkanen

Kehittäjä Harri Markkanen

Tiedottaja Liisa Laukkanen

**Valmistetuotanto:**

Valmistepäällikkö, yksikönpäällikkö

Jari Liukkonen

**Ohjaus:**

Tuoteryhmäpäällikkö Janne Uusisuo

**Myynti:**

Ketjumyyntipäällikkö Timo Martens

Myyntipäällikkö Pertti Viljakainen

Myyntipäällikkö Jorma Hakanen

Aluemyyntipäällikkö Kirsi Lantta

Tilauskeskuksen esimies Ritva Viljakainen

**Ulkomaantoiminnot:**

Oto aluemyyntipäällikkö Kirsi Lantta

**Materiaalihallinta:**

Materiaalipäällikkö Pertti Miettinen

**Logistiikka:**

Prosessivastaava Antero Moilanen

**Taloushallinto**

Talous- ja hallintojohtaja Maija Leinonen

**Henkilöstöhallinto:**

Henkilöstöpäällikkö Tuomo Kaijansinkko

**Tietohallinto:**

Tietohallintopäällikkö Matti Frisk

**Kirjanpito-**  
**toiminnot:**

Kirjanpidon esimies Terttu Hänninen

# TULOSLASKELMA

1.1.–31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>Liikevaihto</b>	139 763	139 634	139 749	139 621
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen lisäys(+)/ vähennys (-)	-387	20	-387	20
<b>Liiketoiminnan muut tuotot</b>	1 137	1 149	1 056	1 135
<b>Materiaalit ja palvelut</b>				
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Ostot tilikauden aikana	80 843	78 860	80 855	78 859
Varastojen lisäys (-) / vähennys (+)	-938	-356	-938	-356
	79 905	78 504	79 917	78 503
<b>Henkilöstökulut</b>				
Palkat ja palkkiot	19 167	19 628	19 143	19 601
Henkilösivukulut				
Eläkekulut	4 000	3 562	3 996	3 558
Muut henkilösivukulut	2 209	2 393	2 206	2 389
	25 376	25 583	25 345	25 548
<b>Poistot ja arvonalentumiset</b>				
Suunnitelman mukaiset poistot	4 950	5 091	4 372	4 507
<b>Liiketoiminnan muut kulut</b>	27 490	31 003	28 701	32 209
<b>Liikelylijäämä</b>	2 792	622	2 083	9
<b>Rahoitustuotot ja -kulut</b>				
Tuotot osuuksista omistusyhteisyrityksiltä	-	-	37	4
Tuotot muista pysyvien vastaavien sijoituksista				
Muilta	9	11	9	11
Muut korko- ja rahoitustuotot				
Saman konsernin yrityksiltä	-	-	606	656
Muilta	180	194	180	194
Korkokulut ja muut rahoituskulut				
Muille	-2 403	-2 320	-2 402	-2 319
	-2 214	-2 115	-1 570	-1 454
<b>Yli-/alijäämä ennen satunnaisia eriä</b>	578	-1 493	513	-1 445
<b>Satunnaiset erät</b>				
Satunnaiset kulut	-	-740	-	-740
Osuus osakkuusyritysten tuloksesta	-	943	-	-
<b>Yli-/alijäämä ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja</b>	578	-1 290	513	-2 185
<b>Tilinpäätössiirrot</b>				
Poistoeron lisäys (-) / vähennys (+)	-	-	67	1 017
<b>Tuloverot</b>	-30	-1	-30	-1
<b>Laskennallisen verovelan muutos</b>	128	345	-	-
<b>Tilikauden yli-/alijäämä</b>	676	-946	550	-1 169

# TASE

31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>VASTAAVAA</b>				
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT</b>				
Aineettomat hyödykkeet				
Aineettomat oikeudet	1	3	1	3
Liikearvo	-	15	-	15
Muut pitkävaikutteiset menot	1 676	1 984	1 673	1 981
	1 677	2 002	1 674	1 999
Aineelliset hyödykkeet				
Maa-alueet	2 490	2 519	2 358	2 358
Rakennukset ja rakennelmat	21 771	23 385	17 130	18 168
Koneet ja kalusto	7 132	9 340	7 139	9 339
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	7 011	1 637	7 011	1 637
	38 404	36 881	33 638	31 502
Sijoitukset				
Osuudet saman konsernin yrityksiltä	-	-	524	524
Osuudet omistusyhteisyhteisöissä	1 127	1 166	228	228
Muut osakkeet ja osuudet	941	941	860	860
	2 068	2 107	1 612	1 612
Pysyvät vastaavat yhteensä	42 149	40 990	36 924	35 113
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT</b>				
Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet	3 751	2 813	3 751	2 813
Valmisteet	2 230	2 618	2 230	2 618
Muu vaihto-omaisuus	1	-	1	-
	5 982	5 431	5 982	5 431
Saamiset				
Pitkäaikaiset				
Myyntisaamiset	2	65	2	65
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	-	-	6 804	7 525
Saamiset omistusyhteisyhteisöiltä	433	293	433	293
Lainasaamiset	10	10	10	10
Muut saamiset	-	51	-	51
Siirtosaamiset	9	35	9	35
	454	454	7 258	7 979
Lyhytaikaiset				
Myyntisaamiset	17 822	17 551	17 486	17 250
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	-	-	998	909
Muut saamiset	673	250	673	250
Siirtosaamiset	423	341	420	338
	18 918	18 142	19 577	18 747
Rahat ja pankkisaamiset	196	83	190	80
Vaihtuvat vastaavat yhteensä	25 550	24 110	33 007	32 237
<b>Vastaavaa yhteensä</b>	<b>67 699</b>	<b>65 100</b>	<b>69 931</b>	<b>67 350</b>

31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>VASTATTAVAA</b>				
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osuuspääoma	7 813	7 681	7 813	7 681
Vararahasto	185	185	185	185
Arvonkorotusrahasto	37	64	-	-
Käyttörahaso	1 825	2 842	8 893	10 062
Ylijäämä ed. vuosilta	4 528	4 456	-	-
Tilikauden yli-/alijäämä	676	-945	550	-1 169
Oma pääoma yhteensä	15 064	14 283	17 441	16 759
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>				
Poistoero	-	-	268	336
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Laskennallinen verovelka	404	533	-	-
Pitkäaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta	4 263	547	4 263	547
Eläkelainat	16 743	19 237	16 743	19 224
Muut pitkäaikaiset velat	667	943	667	943
	21 673	20 727	21 673	20 714
Lyhytaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta	12 725	11 881	12 725	11 881
Eläkelainat	2 481	2 546	2 481	2 545
Saadut ennakot	619	658	619	658
Ostovelat	7 472	6 474	7 468	6 467
Velat omistusyhteisyrityksille	91	25	91	25
Muut velat	2 603	3 315	2 600	3 313
Siirtovelat	4 567	4 658	4 565	4 652
	30 558	29 557	30 549	29 541
Vieras pääoma yhteensä	52 635	50 817	52 222	50 255
<b>Vastattavaa yhteensä</b>	<b>67 699</b>	<b>65 100</b>	<b>69 931</b>	<b>67 350</b>

# RAHOITUSLASKELMA

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>VAROJEN LÄHTEET</b>				
<b>Tulorahoitus</b>				
Liikelyijäämä	2 792	622	2 083	9
Oikaisut liikelyijäämään	4 950	4 755	4 371	4 171
Rahoitustuotot	188	210	832	866
	<u>7 930</u>	<u>5 587</u>	<u>7 286</u>	<u>5 046</u>
<b>Pääomarahoitus</b>				
Pitkäaikaisen vieraan pääoman lisäys	4 230	4 215	4 230	4 215
Oman pääoman lisäys	746	370	746	370
	<u>4 976</u>	<u>4 585</u>	<u>4 976</u>	<u>4 585</u>
<b>Liikepääoman muutos</b>				
Rahoitusomaisuuden muutos	-890	-569	-219	-8
Vaihto-omaisuuden muutos	-550	-376	-550	-376
Lyhytaikaisen vieraan pääoman muutos	1 270	-271	1 276	-261
	<u>-170</u>	<u>-1 216</u>	<u>507</u>	<u>-645</u>
	<u>12 736</u>	<u>8 956</u>	<u>12 769</u>	<u>8 986</u>
<b>VAROJEN KÄYTTÖ</b>				
<b>Tuloksen jako</b>				
Rahoituskulut	2 402	2 321	2 401	2 319
Verot	30	1	30	1
<b>Investoinnit</b>				
Käyttöomaisuusinvestoinnit	6 136	2 068	6 184	2 101
<b>Pääoman palautukset</b>				
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys	3 553	3 457	3 539	3 456
Oman pääoman vähennys	615	1 109	615	1 109
	<u>12 736</u>	<u>8 956</u>	<u>12 769</u>	<u>8 986</u>

## Tilinpäätöksen liitetiedot

### TILINPÄÄTÖKSEN LAATIMISPERUSTEET

#### Konsernitilinpäätöksen laatimis- ja laskentaperiaatteet

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Konsernitilinpäätökseen on sisällytetty kaikki ne toiminnalliset yhtiöt, joista emo-osuuskunta omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 %. Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäiset katteet, saamiset ja velat sekä keskinäinen omistus on eliminoitu. Tytäryhtiöiden hankintahinnan ja hankintahetken oman pääoman erotus on käsitelty liikearvona, joka on poistettu tasapoistoin kymmenessä vuodessa. Konsernitilinpäätökseen ei ole sisällytetty 100 %:sti omistettua venäläistä tytäryhtiötä ZAO Portti SPb:ta. Konsernitilinpäätöksen ulkopuolelle jätetyn yhtiön vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan olisi lievästi negatiivinen.

#### Osakkuusyhtyritykset

Osakkuusyhtyritykset on yhdistetty pääomaosuusmenetelmällä. Konsernin omistusosuuden mukainen osuus osakkuusyhtiöiden tilikauden tuloksesta on esitetty teollisuutta tukevien yhtiöiden osalta aineet ja tarvikkeet -ryhmässä sekä kiinteistöyhtiöiden osalta vuokratulojen kohdassa.

#### Laskennallinen verovelka

Konsernitaseessa hyllypoistoilla netotettu poistoero on jaettu laskennalliseen verovelkaan ja omaan pääomaan. Laskennallisen veroveljan muutos on esitetty tuloslaskelmassa erikseen verojen ryhmässä. Erillistilinpäätöksissä poistoeron jakaminen on esitetty liitetiedoissa.

### Arvostusperiaatteet

Pysyvien vastaavien arvostus

Suunnitelman mukaisten poistojen laskennassa käytetään seuraavia taloudellisia pitoaikoja: rakennukset 25 v., muut pitkävaikutteiset menot 4-10 v., koneet ja kalusto 8 v. ja atk-ohjelmat 5 v. Poisto tehdään tasapoistona käytössäoloajalta. Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen alkuperäiseen hankintamenoonsa suunnitelman mukaisilla poistoilla vähennettynä. Käyttöomaisuuden hankintaan saadut avustukset on kirjattu hankintamenon vähennykseksi. Lisäksi hankintamenoon sisältyy arvonorotus 129.504,70 €, joka on tehty ennen nykyisen kirjanpitolain voimaantuloa.

### Vaihto-omaisuuden arvostus

Vaihto-omaisuus on arvostettu välittömään hankintamenoonsa sisältäen hankinnasta ja valmistuksesta aiheutuneet muuttuvat menot tai todennäköiseen luovutushintaan alimman arvon periaatetta noudattaen.

### Valuuttamääräiset erät

Ulkomaanrahan määräiset saamiset ja velat on merkitty taseeseen Nordea Pankki Suomi Oyj:n noteeraamaan tilinpäätöspäivän kurssiin.

### Euro

Tilinpäätös on laadittu ensimmäistä kertaa euromääräisenä. Juokseva kirjanpito on vaihdettu euroon tilikauden 2001 aikana. Vertailutilinpäätös on muutettu euroiksi vahvistettua kerrointa käyttäen.

### Tilinpäätöksen vertailukelpoisuus

Tilinpäätöksen vertailukelpoisuutta tarkasteltaessa tulee ottaa huomioon, että laskutuskäytäntöön tulleiden vähäisten muutosten vuoksi tilikauden liikevaihto olisi 2-3 prosenttia korkeampi kuin edellisenä vuonna ja muut kulut vastaavasti korkeammat.

## Tilinpäätöksen liitetiedot

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>1. Liikevaihto jakaantui seuraavasti</b>				
Lihalinja	49 %	50 %	49 %	50 %
Valmistelinja	43 %	43 %	43 %	43 %
Muut	8 %	7 %	8 %	7 %
<b>2. Liikevaihto markkina-alueittain</b>				
Suomi	96 %	95 %	96 %	95 %
Ulkomaat	4 %	5 %	4 %	5 %
<b>3. Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Vuokratuotot	909	758	905	742
Muut	228	391	151	393
Yhteensä	1 137	1 149	1 056	1 135
<b>4. Henkilökunnan määrä keskimäärin</b>	749	792	748	791
<b>5. Liiketoiminnan muut kulut</b>				
Sisältää kuljetus-, energia-, siivous-, käyttö-, markkinointi-, hallinto- ja muita kuluja	27 490	31 003	28 701	32 209
<b>6. Pysyvät vastaavat</b>				
<b>Aineettomat hyödykkeet ja poistot</b>				
Aineettomat oikeudet				
Hankintameno 1.1	45	45	44	44
Hankintameno 31.12	45	45	44	44
Kertyneet poistot 1.1	-42	-40	-41	-39
Tilikauden poisto	-2	-2	-2	-2
Kertyneet poistot 31.12	-44	-42	-43	-41
Kirjanpitoarvo 31.12	1	3	1	3

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
Liikearvo				
Hankintameno 1.1	4 155	4 155	4 155	4 155
Hankintameno 31.12	4 155	4 155	4 155	4 155
Kertyneet poistot 1.1	-4 140	-4 122	-4 140	-4 122
Tilikauden poisto	-15	-18	-15	-18
Kertyneet poistot 31.12	-4 155	-4 140	-4 155	-4 140
Kirjanpitoarvo 31.12	0	15	0	15
Muut pitkävaikutteiset menot				
Hankintameno 1.1	8 484	8 083	8 476	8 075
+ muutos	367	401	367	401
Hankintameno 31.12	8 851	8 484	8 843	8 476
Kertyneet poistot 1.1	-6 500	-5 826	-6 495	-5 822
Tilikauden poisto	-675	-686	-675	-685
Vähennykset	-	12	-	12
Kertyneet poistot 31.12	-7 175	-6 500	-7 170	-6 495
Kirjanpitoarvo 31.12	1 676	1 984	1 673	1 981
<b>Aineelliset hyödykkeet ja poistot</b>				
Maa-alueet				
Hankintameno 1.1	2 455	2 457	2 358	2 360
+ arvonorotus v. 1982	37	64	-	-
+ muutos	-2	-2	-	-2
Hankintameno 31.12	2 490	2 519	2 358	2 358
Rakennukset ja rakennelmat				
Hankintameno 1.1	42 043	41 357	26 033	25 254
+ arvonorotus v. 1982	130	130	-	-
+ muutos	41	686	40	779
Hankintameno 31.12	42 214	42 173	26 073	26 033
Kertyneet poistot 1.1	-18 788	-17 206	-7 865	-6 805
Tilikauden poisto	-1 655	-1 644	-1 078	-1 062
Vähennykset	-	62	-	2
Kertyneet poistot 31.12	-20 443	-18 788	-8 943	-7 865
Kirjanpitoarvo 31.12	21 771	23 385	17 130	18 168
Koneet ja kalusto				
Hankintameno 1.1	47 059	48 439	46 577	47 957
+ muutos	395	-1 380	402	-1 380
Hankintameno 31.12	47 454	47 059	46 979	46 577
Kertyneet poistot 1.1	-37 719	-37 624	-37 238	-37 144
Tilikauden poisto	-2 603	-2 741	-2 602	-2 740
Vähennykset	-	2 646	-	2 646
Kertyneet poistot 31.12	-40 322	-37 719	-39 840	-37 238
Kirjanpitoarvo 31.12	7 132	9 340	7 139	9 339
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat				
Hankintameno 1.1	1 637	1 995	1 637	1 995
+ muutos	5 374	-358	5 374	-358
Hankintameno 31.12	7 011	1 637	7 011	1 637
Koneiden ja laitteiden poistamaton hankintameno 31.12.	7 132	9 340	7 139	9 339
Muun kuin tuotannon koneiden ja laitteiden osuus ei ole olennainen erä.				
<b>Sijoitukset</b>				
Konserniyritysten osakkeet				
Hankintameno 1.1	-	-	524	524
Hankintameno 31.12	-	-	524	524
Osakkuusyhtiöosakkeet ja -osuudet				
Hankintameno 1.1	1 166	228	228	228
+ muutos	-39	938	-	-
Hankintameno 31.12	1 127	1 166	228	228



(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
Muut osakkeet ja osuudet				
Hankintameno 1.1	941	941	860	860
Hankintameno 31.12	941	941	860	860
<b>7. Saamiset</b>				
Pitkäaikaiset saamiset				
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Lainasaamiset	-	-	6 804	7 525
Saamiset omistusyhteisyrittäjiltä				
Lainasaamiset	433	293	433	293
Siirtosaamiset				
Vuokrien jaksotus	9	35	9	35
Lyhytaikaiset saamiset				
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Myyntisaamiset	-	-	334	299
Lainasaamiset	-	-	664	610
Yhteensä	-	-	998	909
Siirtosaamisten erittely				
Erilaiset tukisaamiset ja korvaukset	161	107	161	107
Vuokrien jaksotus	32	46	32	46
Muut	230	188	227	185
Yhteensä	423	341	420	338
<b>8. Oma pääoma</b>				
Sidottu oma pääoma				
Osuuspääoma 1.1	7 682	8 420	7 682	8 420
- muutos	131	-739	131	-739
Osuuspääoma 31.12	7 813	7 681	7 813	7 681
Vararahasto 1.1	185	185	185	185
Vararahasto 31.12	185	185	185	185
Arvonkorotusrahasto	64	64	-	-
+ muutos	-27	-	-	-
Arvonkorotusrahasto 31.12	37	64	-	-
Vapaa oma pääoma				
Käyttörahasto 1.1	2 842	3 603	10 062	10 061
- ed. tilikauden tuloksesta	-1 017	-761	-1 169	1
Käyttörahasto 31.12	1 825	2 842	8 893	10 062
Ylijäämä ed. vuosilta 1.1	4 456	4 441	-	-
- ed. tilikauden tuloksesta	72	15	-	-
Ylijäämä ed. vuosilta 31.12.	4 528	4 456	-	-
Tilikauden yli-/alijäämä	676	-945	550	-1 169
Yhteensä	15 064	14 283	17 441	16 759
Poistoerosta oman pääoman osuus	1 671	1 986	190	239
Laskennalliset verovelat tilinpäätössiirroista	404	533	78	97
<b>9. Vieras pääoma</b>				
Velat jotka eräännyvät myöhemmin kuin viiden vuoden kuluttua				
Lainat rahoituslaitoksilta	1 598	-	1 598	-
Eläkelainat	10 696	11 887	10 696	11 877
Yhteensä	12 294	11 887	12 294	11 877
Lyhytaikainen vieras pääoma				
Velat omistusyhteisyrittäjille				
Ostovelat	91	25	91	25
Siirtovelkojen erittely				
Henkilöstökulut	4 147	4 331	4 146	4 326
Korkojaksotus	275	271	275	271
Muut	145	56	144	55
Yhteensä	4 567	4 658	4 565	4 652

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2001	2000	2001	2000
<b>10. Annetut vakuudet, vastuusitoumukset</b>				
Velat, joiden vakuudeksi annettu kiinnityksiä tai muita vakuuksia				
Eläkelainat	18 634	21 193	18 634	21 179
Rahalaitoslainat	16 987	12 427	16 987	12 427
Yhteensä	35 621	33 620	35 621	33 606
Yleisvakuutena/erityisvakuutena annetut kiinnitykset ja muut vakuudet				
Annetut kiinteistökiinnitykset	44 110	33 456	43 421	32 531
Annetut yritysikiinnitykset	9 334	9 334	9 334	9 334
Annetut muut vakuudet	16 512	15 333	16 512	15 333
Yhteensä	69 956	58 123	69 267	57 198
Vastuusitoumukset				
Takaussitoumukset muiden puolesta	2 393	2 462	2 393	2 462
Eläke- ja palkkasitoumuksista johtuva vastuu	1 545	2 166	1 545	2 166
Mainittu vastuu ei kasvattane henkilöstö-sivukulujen prosentuaalista osuutta henkilöstökuluista tulevana vuosina				
Yhteensä	3 938	4 628	3 938	4 628
Leasingvastuut				
Seuraavalla tilikaudella maksettavat	674	720	674	720
Myöhemmin maksettavat	881	1 130	881	1 130
Yhteensä	1 555	1 850	1 555	1 850

	Konsernin omistusosuus-%	Emoyhtiön omistamat osakkeet kpl	kirjanpitoarvo
<b>11. Konserniyritykset</b>			
Mikkelin Teurastamo Oy, Mikkeli	100	600	443
ZAO Portti SPb, Pietari	100	100	78
<b>12. Osakkuusyrietykset</b>			
Lihateollisuuden Tutkimuskeskus LTK			
Osuuskunta, Helsinki	14,5	7 250	-
Honkajoki Oy, Honkajoki	13,9	125	159
Järvi-Suomen Kalkkuna Oy, Juva	12,2	2 000	67
Kiinteistö Oy Siekkilänhovi, Mikkeli	40,0	36	1
Kiinteistö Oy Suksimäki, Mikkeli	50,0	5	-

## EHDOTUS YLIJÄÄMÄN KÄYTTÄMISESTÄ

Hallitus ehdottaa, että vuoden 2001 ylijäämä 549.865,06 euroa käytetään seuraavasti:

- siirretään vararahastoon sääntöjen 13. §:n mukaisesti	
5 % ylijäämästä	27 493,25
- loppuosa ylijäämästä siirretään käyttörahastoon	522 371,81
	<u>549 865,06</u>

Lisäksi hallitus ehdottaa, että maksetaan käyttörahastosta osuuspääomalle, 7.067.079,57 eurolle, korkoa 1 % eli 70.670,80 euroa.

Edellyttäen, että hallituksen ehdotukset hyväksytään, Osuusteurastamo Karjaportin oma pääoma on:

Sidottu oma pääoma	
Osuuspääoma	7 812 809,41
Vararahasto	<u>212 868,50</u>
Vapaa oma pääoma	8 025 677,91
Käyttörahasto	<u>9 344 798,74</u>
	<u>17 370 476,65</u>

Mikkelissä 26. maaliskuuta 2002

Seppo Seppälä

Erkki Kolehmainen  
Pirjo Lampinen  
Juha Saikko

Juha Korhonen  
Antti Pilli-Sihvola  
Pekka Kaikkonen

# TILINTARKASTUSKERTOMUS

## Osuusteurastamo Karjaportin edustajiston jäsenille

Olemme tarkastaneet Osuusteurastamo Karjaportin kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 2001. Hallituksen laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, konsernin ja osuuskunnan tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot sekä rahoituslaskelman. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja osuuskunnan hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenten toiminnan lainmukaisuutta osuuskuntalain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä osuuskunnan toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitiilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen ehdotus ylijäämän käyttämisestä on osuuskuntalain mukainen.

Mikkelissä 26. maaliskuuta 2002

Pentti Savolainen  
KHT

KPMG WIDERI OY AB

Jukka Rajala  
KHT

## LAUSUNNOT

### Hallintoneuvoston lausunto teurastustoiminnan tarkkailusta 2001

Teurastustoiminnan tarkkailun ovat suorittaneet teurastustoiminnan tarkkailijoiksi nimetyt edustajiston varajäsenet. Asiasta ennakolta ilmoittamatta he ovat suorittaneet jo punnittujen ruhojen uusintapunnituksia ja veranneet saatua tulosta Karjaportin toimihenkilöiden pitämään punnituspöytäkirjaan. Tarkastuksen yhteydessä on myös annettu lausunto navetan, teurastamon, kuljetuskaluston ja eläinten kunnosta sekä eläinten käsitteystä. Tapahtuneesta tarkastuksesta on tehty pöytäkirja. Vuoden aikana on suoritettu 1 tarkkailukäynti. Maataloustuottajilla on sen lisäksi ollut mahdollisuus seurata omien teuraseläintensä punnitusta ja luokittelua. Tarkastuspöytäkirjan perusteella toteamme, että Karjaportin teurastustoiminta on hoidettu asiallisesti ja punnitukset on tehty oikein.

Mikkelissä 22. päivänä helmikuuta 2002

Pekka Halko  
Pekka Harju  
Eero Hetemäki  
Antero Jaatinen  
Jukka Juutilainen  
Ilpo Kiema

Matti Kohvakka  
Satu Koskinen  
Juha Kuokka  
Ilkka Laahanen  
Ari Lavikka  
Pekka Luukkonen

Kalervo Tulokas

Kari Nousiainen  
Rauno Nuppola  
Pekka Partanen  
Reijo Pöntynen  
Timo Ruhanen  
Heikki Sakkara

Ville Savelainen  
Antti Toivakka  
Kari Vesterinen  
Hiikka Weijo

### Hallintoneuvoston lausunto

Olemme tutustuneet vuoden 2001 hallituksen toimintakertomukseen, hallintoneuvoston määräämien tarkastajien lausuntoon sekä perehtyneet tilinpäätökseen ja tilintarkastajien siitä antamaan lausuntoon. Jätämme ne sääntöjen määräysten mukaan edustajiston käsiteltäviksi ehdottaen, että tilinpäätös vahvistettaisiin ja hallituksen ehdotus ylijäämän käyttämisestä hyväksyttäisiin.

Hallintoneuvostosta ovat erovuorossa Kalervo Tulokas, Jukka Juutilainen, Antero Jaatinen, Matti Kohvakka, Ilkka Laahanen, Ari Lavikka, Pekka Partanen ja Reijo Pöntynen.

Mikkelissä 24. päivänä huhtikuuta 2002

Pekka Halko  
Pekka Harju  
Eero Hetemäki  
Antero Jaatinen  
Jukka Juutilainen  
Ilpo Kiema

Matti Kohvakka  
Satu Koskinen  
Juha Kuokka  
Ilkka Laahanen  
Ari Lavikka  
Arvo Luukkonen

Kalervo Tulokas

Pekka Luukkonen  
Kari Nousiainen  
Rauno Nuppola  
Pekka Partanen  
Reijo Pöntynen  
Timo Ruhanen

Heikki Sakkara  
Ville Savelainen  
Antti Toivakka  
Kari Vesterinen  
Hiikka Weijo



[www.makujenportti.com](http://www.makujenportti.com)

